

## « *Aum Mani Padme Hum* »

Cette formule est un *mantra* que tous connaissent et récitent au Tibet depuis leur plus jeune âge. Il figure gravé sur les pierres *mani*, sur des drapeaux à prières, dans les moulins à prière. Ses 6 syllabes évoquent les 6 directions de l'espace et les 6 « classes d'être ».

Les Tibétains eux mêmes reconnaissent souvent en ignorer le sens, ou bien en donnent des interprétations variées. Sa récitation semble plus importante que sa compréhension, comme pour toute formule rituelle. De nombreuses études ont cependant cherché à en déterminer le sens. Voici les traductions les plus courantes :

*Ô le joyau dans le lotus - Ô toi qui as le joyau dans le lotus - Ô toi qui as le joyau et le lotus - Trinité mystique, joyau sacré dans le lotus, amen- Ô le lingam est dans le yoni, amen - Toi dans le padma duquel se trouve un mani - Manipe, sauve nous...*

*Aum* qui n'est pas un mot et ne peut être traduit, parfois qualifié « d'ornement », évoque l'idée d'une totalité à structure ternaire.

*Mani* traduit par « joyau », « diamant », ou « perle », évoque également le *vajra* ou *dordje*, le principe masculin *Yang*, mais aussi l'unité, la compassion ou l'illumination.

*Padme* (dérivé de *Padma* ou *Peme*) est traduit par « lotus » ou « fleur de lotus », qui symbolise l'organe sexuel féminin dans le *Kama Sutra*, et donc le principe féminin *Yin*. Il est associé à la cloche rituelle ou *Drilbu* et évoque la sagesse ou l'âme.

*Hum* n'a pas de véritable sens et correspond à « *amen* » ou « *gardez le à l'esprit* », mais évoque tout de même l'idée d'union ou de fusion.

Certains pensent que les mots *Mani* et *Padme* n'en font qu'un : *Manipadme*, et qu'il s'agit d'une divinité, aspect féminin (*shakti*) de Padmapani ou d'Āvalokitesvara.

Diverses interprétations ont été proposées : *Que j'obtienne la perfection et que je sois absorbé dans le bouddha - La vie unique est dans le centre du cœur - La doctrine est dans le monde - L'incarnation de la bouddhété - L'union de la compassion et de la sagesse - L'illumination de l'âme*

Symboliquement, l'interprétation la plus satisfaisante, rejoignant nombre d'enseignements métaphysiques traditionnels, pourrait être :

*« L'univers est ternaire, la dualité masculin/féminin doit être résolue dans l'union de ces deux principes ».*

